

Proyecto de lectura



Canción de Navidad

Charles Dickens
Ilustraciones de Enrique Flores



Canción de Navidad

Charles Dickens

Ilustraciones de Enrique Flores



2

INTRODUCCIÓN

EL EXTENSO CUENTO o novela corta *Canción de Navidad* (*A Christmas Carol*) fue escrito por Charles Dickens en 1843. En esta narración, su autor reflexiona sobre la Navidad y presenta una fábula en que un hombre huraño y egoísta cambia su actitud a partir de una fantástica visita: la del fantasma de su antiguo socio, usurero despiadado como él mismo.

Si bien el libro fue concebido por su autor como una fábula moral, un divertimento sin demasiadas pretensiones, continúa siendo uno de los textos más populares de Dickens. Traducido a numerosas lenguas, editado continuamente, versionado por el teatro, el cine y la televisión, la historia ha dejado su huella incluso en la forma de celebrar la Nochebuena hoy en día. La moraleja puede comprenderse fácilmente, su lección —que pudiera parecer demasiado simple por innegable—, se mantiene vigente. Aunque algunos se aparten del ánimo caritativo y solidario con el que según Dickens debemos terminar cada año, para otros, esto es precisamente lo mejor de la Navidad, ese espíritu que deberíamos honrar cada día de nuestras vidas. Tanto debe la Navidad a esta obra de

Charles Dickens que, cuando el escritor falleció, dicen que al paso del cortejo fúnebre un niño preguntó alarmado: «Pero ¿también morirá Papá Noel?».

AUTOR

A PENAS CUMPLIDOS DOCE años de edad, **CHARLES DICKENS** (1812-1870) comenzó a trabajar, haciendo jornadas diarias de diez horas, en *Warren's boot-blackening factory*, una manufactura de betún para calzado, situada cerca de la actual estación ferroviaria Charing Cross de Londres. Tenía que pagar su hospedaje y sus gastos, incluso ayudar a la familia, que por entonces vivía con el padre, en la cárcel, donde había sido recluido por no pagar sus numerosas deudas (el moroso podía compartir celda con la familia, y el padre de Dickens tuvo con él en la prisión a su esposa y a varios hijos). Entretanto, el pequeño Charles recibía la lección más amarga de su vida: sufría la explotación y comprendía cuán injusto puede ser el orden social. Pero la enseñanza no fue desperdiciada, porque a través de sus libros el escritor reflejó la desdicha humana y fue capaz de remover conciencias adormiladas.

Maestro del género narrativo, Charles Dickens describe un mundo al que le falta humanidad, y donde el niño que fue y el hombre que será podrán sobrevivir gracias a la ironía con que aborda situaciones difíciles, como cuando su padre pierde su trabajo de oficinista y las deudas llevan a la familia al embargo de sus bienes... Pero el pequeño Charles sobrevivió al duro trabajo en la fábrica de betún, se formó de manera autodidacta y logró un empleo en un bufete; luego logró trabajo como taquígrafo judicial y más tarde como reportero. Cronista en el periódico *True Sun*, comienza a ganar renombre y, en 1834, el *Morning Chronicle*, lo contrata como periodista para cubrir campañas electorales. De la nueva experiencia saldrán artículos punzantes y la novela por entregas *Los papeles póstumos del club Pickwick* (1836-1837), a la que seguirán en seguida *Oliver Twist* (1837-1838), un relato prácticamente autobiográfico que describe las angustias del joven Charles (bajo el nombre de su protagonista, Oliver); *Nicholas Nickleby* (1838-1839); *Almacén de Antigüedades* (1840-1841); *Barnaby Rudge* (1841); *Canción de Navidad* (1843); y una larga lista de relatos que le hicieron merecedor del aprecio del público y lo convirtieron en un autor de fama internacional. Entre las obras

más importantes debidas a su pluma, podemos destacar asimismo: *David Copperfield* (1849–1850); *Tiempos difíciles* (1854); *La pequeña Dorrit* (1855–1857); y *Grandes Esperanzas* (1860–1861). Con la lectura de cualquiera de ellas nos sumergimos en grandes historias contadas de forma natural, personajes a veces idealizados y escenas de gran sentimentalismo, que emocionaron a los lectores de su época y que continúan emocionándonos, gracias al magisterio del un autor que supo captar la naturaleza humana y convertirla en arte trascendente.

A la edad de 27 años, Charles Dickens se transformaba en el escritor más leído de Inglaterra y su *David Copperfield*, a los pocos meses de su publicación, vendía la cifra récord de cien mil ejemplares. Gracias a su éxito literario, el autor viajó y dictó conferencias en varios países, recibió honores y realizó algunos de sus sueños, como el de comprar una hermosa mansión en Kent (que había anhelado habitar cuando era pobre y cruzaba frente a ella, con la vista perdida entre las nubes de la fantasía).

Allí vivió varios años con su esposa y sus diez hijos, en medio de cuyo revuelo era capaz de concentrarse para escribir, disciplinadamente, en largas jornadas (sin duda no tan penosas como las que debió sufrir en la oscura fábrica de betún, donde no obstante brotó la luz de su arte y del humanismo dickensoniano, que tan bien puede apreciarse en *Canción de Navidad*).

Dejándonos el legado de su trascendental obra, el 9 de junio de 1870, Charles Dickens murió tras sufrir una apoplejía. Su epitafio reza con toda razón: «Él fue un simpatizante del pobre, del miserable, y del oprimido; y con su muerte, el mundo ha perdido a uno de los más grandes escritores ingleses».

ARGUMENTO

EL PROTAGONISTA DE *Canción de Navidad*, Ebenezer Scrooge, es un hombre avaro y tacaño que no celebra la Navidad pues le parece una tontería y prefiere pasar las fiestas trabajando como si estuviese en cualquier otra fecha del año. Es una persona a quien no le importan los demás, lo único que le interesan son los negocios y ganar dinero, tarea a la que ha consagrado su vida. Pero, una noche, en víspera de Navidad, Mr. Scrooge recibe la visita de un fantasma. Se trata de su socio Jacob Marley, muerto siete años antes, y que, al igual que él, solo se ha-

bía preocupado en la vida por aumentar su fortuna, despreciando al resto del mundo. Como castigo a su actitud, Marley está condenado a vagar como alma en pena, encadenado a pesadas cajas de caudales y cofres. El espectro se presenta ante Mr. Scrooge para advertirle que, salvo que recapacite, ese será también su destino, y le anuncia la visita de tres espíritus de la Navidad que le darán la última oportunidad de salvarse. Mr. Scrooge se muestra escéptico. Pero, esa misma noche, aparecen los tres espíritus (el de las Navidades Pasadas, el de las Presentes y el de las Futuras) que intentarán hacer reflexionar a Mr. Scrooge reflexione.

Como una fábula en tres tiempos, la obra está estructurada en tres partes que responden al plan temático del autor. En primer lugar, un «prefacio», en el que vemos a Mr. Scrooge como un viejo avaro que no celebra la Navidad, y que permanece ajeno tanto al amor que podría recibir por parte de su sobrino y único pariente, como a la pobreza y la miseria que lo rodea. En segundo lugar, la visita de los espíritus: el «Espíritu del Pasado» que recuerda al protagonista su niñez de soledad y su romántica y melancólica juventud (que marcarán su posterior adicción por el trabajo, así como por su desmedido afán de enriquecerse); el «Espíritu del Presente» que le revela cómo se celebra la Navidad, y le permite presenciar cómo la conmemoran la familia de su sobrino y su empleado Cratchit (al que él explota miserablemente, y que, a pesar de su pobreza y de la enfermedad de su hijo, Tim, agradece poder celebrar la Navidad en familia y desea lo mejor a su jefe); y, luego, el «Espíritu del Futuro» le muestra lo más desgarrador, su destino: su casa saqueada, la muerte de Tim Cratchit y su propia muerte, ante la cual Mr. Scrooge, horrorizado, decide pedir una oportunidad para poder cambiar. Por último, la tercera parte, que sirve como «conclusión», relata el cambio de Mr. Scrooge, que recapacita y decide disfrutar de la vida y celebrar la Navidad como un regalo divino, que ahora desea compartir con sus seres más cercanos.

PERSONAJES

Ebenezer Scrooge

Protagonista. Hombre avaro, huraño y egoísta, que, al ser visitado por su antiguo socio Jacob Marley y por los Espíritus de la Navidad, decidirá cambiar.

Fred

Sobrino de Mr. Scrooge, quien pese al trato osco que le da su tío, Fred desea lo mejor para él y se alegra de su decisión de acudir a su hogar para celebrar con él y sus amigos la Navidad.

Mr. Frezziwig

Anciano comerciante que contrasta con Mr. Scrooge porque es afable y jovial.

Espíritu del Pasado

Muestra a Mr. Scrooge lo que le sucedió en las Navidades de su niñez y juventud (origen de sus traumas y frustraciones).

Espíritu del Presente

Espectro generoso y cordial que le muestra cómo celebran la Navidad sus allegados.

Espíritu del Futuro

Muestra a Mr. Scrooge lo que puede sucederle de seguir su senda de egoísmo y lo hace reflexionar y replantearse su existencia.

Fantasma de Jacob Marley

Antiguo socio de Mr. Scrooge, en la firma comercial «Mr. Scrooge & Marley». Luego de su muerte ha sido condenado a vagar llevando pesadas cadenas y cajas de caudales, como castigo por su existencia egoísta consagrada al dinero.

Bob Cratchit

Empleado de Mr. Scrooge, escribiente de su despacho, quien, pese a ser explotado y humillado por su jefe, tiene una familia que mantener y no se rebela contra Mr. Scrooge por miedo a quedarse sin empleo.

Bell

Antigua prometida de Mr. Scrooge, su amor de juventud, a quien dejó para consagrarse a la obtención de riquezas materiales. Ahora

tiene los hijos y la familia que Mr. Scrooge podría haber tenido si en su juventud hubiese actuado de otro modo.

Caballeros

Señores de alta sociedad que visitan a Mr. Scrooge en busca de limosna para los pobres y que son expulsados de malas maneras de su oficina; al final, Mr. Scrooge los buscará para darles una generosa contribución.

Joe

Propietario de un almacén y comprador de los objetos robados al moribundo Mr. Scrooge, asaltado por bandidos que se aprovechan de su estado; lo que hará reflexionar a Mr. Scrooge sobre la inutilidad de acumular riquezas.

Tim

El hijo de Bob Cratchit, empleado de Mr. Scrooge. Es un chico amable y cariñoso. Está muy enfermo y finalmente será auxiliado por Mr. Scrooge quien pagará las medicinas que necesita.

VALORES

DICKENS MUESTRA VALORES que están ligados a sus convicciones sociales y morales. Especialmente, *Canción de Navidad* es una condena al *egoísmo*, a la *usura* y a la *falta de solidaridad*.

Charles Dickens escribió: «Honraré la Navidad en mi corazón y procuraré conservarla durante todo el año», de ahí que este libro sea una defensa de los mejores valores de la Navidad: la *caridad*, la *solidaridad*, la *bondad*, el *amor* y la *entrega al prójimo*.

El autor defiende que la vida debe ser aprovechada para realizar obras útiles para todos y no para malgastarla egoístamente acumulando riquezas, y que, en definitiva, todos podemos cambiar, no solo para ayudarnos a nosotros mismos, sino también para *ayudar a los demás*.

Actividades

A continuación, se ofrecen una serie de actividades previas a la lectura de la obra, que ayudan a suscitar el interés por la misma. Y, por último, una serie de actividades para después de la lectura, que permiten recrear distintos aspectos del contenido del libro y fomentar la creatividad de los lectores.

ANTES DE LA LECTURA

La Inglaterra Victoriana y sus contrastes

La Inglaterra en la que vivió Charles Dickens presentaba grandes contrastes económicos y sociales: por un lado, encontramos la aristocracia con sus privilegios y su refinamiento; por otro, una burguesía que con su inventiva e inversiones contribuía al desarrollo industrial y económico; y, en la base de la pirámide, los trabajadores, constituidos en una nueva clase social, los obreros, explotados y condenados al analfabetismo, pero que pronto comenzarían a organizarse y a reivindicar sus derechos: por último, en lo más bajo, una gran parte de la población sumida en la indigencia y la pobreza.

Sin duda, para entender mejor la crítica social que subyace en todas las obras de Charles Dickens, es necesario conocer cómo era la sociedad en Inglaterra en aquella época.

Pediremos a los alumnos que busquen información sobre dicho período, haciendo hincapié en los contrastes económicos y sociales.

La Navidad, ¿solo una etapa del año?

Dickens escribió: «¡Feliz, feliz Navidad, la que hace que nos acordemos de las ilusiones de nuestra infancia, le recuerde al abuelo las alegrías de su juventud, y le transporte al viajero a su chimenea y a su dulce hogar!».

Plantaremos en el aula una reflexión sobre el valor que tiene la Navidad para cada uno, si pensamos que es una época en la que nos replanteamos la vida, hacemos planes para el nuevo año, intentamos ser mejores...

¿Caridad o ayuda social?

En *Canción de Navidad* aparecen unos «Caballeros» que visitan a Ebenezer Scrooge en busca de limosna para los pobres.

¿Es la limosna una solución para la pobreza?

¿Qué diferencia hay entre caridad y ayuda social?

Los engañosos sentidos

En la primera parte de *Canción de Navidad*, Mr. Scrooge duda de lo que está viendo cuando se le aparece el fantasma de su socio, pues cualquier cosa puede «impresionar» a nuestros frágiles y engañosos sentidos: «El más ligero trastorno del estómago les hace fingir. Tal vez sois un trozo de carne que no he digerido, un poco de mostaza, una miga de queso, un pedazo de patata poco cocida. Hay más de guiso que de tumba en vos, quienquiera que seáis». (Páginas 34-35).

En efecto, las personas que afirman haber visto fantasmas o aparecidos podrían sufrir un engaño de los sentidos bajo el efecto de la tensión o los nervios...

Preguntaremos a los alumnos si conocen alguna historia de personas que aseguran haber visto fantasmas o aparecidos.

La influencia del artista en la sociedad

En la obra de Dickens siempre hay una crítica social y una denuncia de la pobreza. La segunda novela del autor, *Oliver Twist* (1839), de enorme éxito, llevó a que los gobernantes pusieran en marcha la limpieza del arrabal de Londres...

Plantaremos en el aula un debate sobre la influencia que pueden llegar a tener en la sociedad y en la política las obras y las opiniones de los grandes artistas.

DESPUÉS DE LA LECTURA

Una obra inmortal

Canción de Navidad es uno de esos libros que han alcanzado la categoría de clásicos: es una obra que continúa leyéndose, llevándose al cine, a la televisión, al teatro...

Se podría ver alguna de las películas inspiradas en *Canción de Navidad* y plantear un debate sobre la Nochebuena y el fin de año en el momento actual.

¿Qué elementos de los que caracterizan a esas fechas perviven en nuestros días? ¿Qué es lo que más ha cambiado?

Usureros, prestamistas, especuladores

En tiempos de mercados turbulentos, crisis económica y desempleo, escuchamos a menudo que las acciones en bolsa bajan y suben, unas empresas quiebran y otras logran dividendos...

Pediremos a los alumnos expliquen la diferencia entre «usurero», «prestamista» y «especulador». Luego abriremos una reflexión y debate sobre su papel en las crisis económicas.

Los fantasmas de Dickens

Dickens nos presenta en su novela apariciones de ultratumba que a lo mejor, hoy en día, acostumbrados a los espeluznantes seres y monstruos creados con sofisticados efectos especiales, ya no producen tanto miedo. Para caracterizar a sus espectros el autor utiliza una serie de recursos literarios (exageración de lo grotesco y de los elementos más tenebrosos, etc.).

Atendiendo a las descripciones del fantasma de Marley y de los Espectros que visitan a Ebenezer Scrooge, ¿en qué difieren y en qué se parecen los seres sobrenaturales y monstruos de la literatura a los del cine contemporáneo?

Estereotipos y realidad

La obra de Dickens presenta alguna exageración en la caracterización de personajes, presentando a malos demasiado malos y a buenos demasiado buenos, lo que aleja a sus personajes de las personas reales.

¿Todos los personajes de *Canción de Navidad* son estereotipados o hay diferencias en sus caracterizaciones?

¿De qué recursos se vale el autor para caracterizar a sus personajes?

¿Existen las segundas oportunidades?

En *Canción de Navidad* Ebenezer Scrooge tendrá una segunda oportunidad para arrepentirse y replantearse su vida y salvarse del castigo eterno que sufre su colega Jacob Marley. La personalidad de Mr. Scrooge sufre una transformación total, convirtiéndose en una persona totalmente opuesta a la que era.

Incluso casi al final de la vida, ¿estamos a tiempo para rectificar nuestros errores?

¿Es posible que alguien pueda experimentar un cambio tan radical en la vida real? ¿Qué tipo de experiencias podrían provocarlo?

Actualizando a Dickens

Dickens es un clásico que no envejece, pues, aunque la sociedad haya cambiado, los conflictos humanos continúan siendo casi los mismos.

Pediremos a los alumnos que escriban un pequeño relato inspirándose en *Canción de Navidad*, con un escenario y unos personajes actuales.